

2 CENTESIMI

Prodorje iz Hrvatske
izvada 4 k. za 3 mjesec
Poština 2 k.

Abbonamento per la
Miseria: Corone 4
per 3 mesi. Un singolo
numero 2 cent.

Abbonamenti fra die
Miseria: Corone 4
per 3 mesi. Un singolo
numero 2 cent.

OMNIBUS



Izvoli svaki dan osim ponedjelja i sva
u 11 ura prije podne.

Esse ogni giorno eccettuato le dome
niche e feste alle 11 ant.

Erscheint täglich außer an Sonn- und
Feiertagen um 11 Uhr Vormittag.



2 BELLER

Za vršenje objava u
Miseria: Corone 4
se za svaki broj 2 pare.
Najmanja pristojba 30 p.

Per le inserzioni d'avvisi
nel "Miseria: Corone 4"
si paga per ogni parola
2 cent. Tassa minima
30 centesimi.

Jedno Wort im "Miseria:
Anzeiger" kostet 2 h.
Die mindeste Tasse 30 h.

Uprava i uredništvo — Amministrazione e redazione — Administration und Redaktion: Tiskara LAGINIA i dr., PULA — Via Giulia br. 1.

Dolje s takvom porotom!

U dvadesetom vijeku, kada se sudstvo u svim prosvjetljenim državama osniva na što širem pravovječnom puka, da sam puk sudi suzemljacima, žalostno je da mi Slaveni Istre moramo vikati dolje s takvim ruglom, kao što biva porota pri c. k. okružnom sudu u Rovinju.

Pučki sudije! Evo kako vi bivaju u Rovinju. Kad u listini porotnika nadjemo desetak takovih koji hrvatsko ili slovensko jezik, onda je to prava blagodat. Ta blagodat pak postaje iluzornom, kad se kod rasprave porota konstitira: padne li sreća na kojeg od naših, tada zastupnik obitelji ili branitelj, po tomu kojoj narodnosti pripada obitelji, isključujući tako naše porotnike, da sudija ne ostane ni jedan. Tako ostanu sami Talijani, koji ne razumiju ni riječi hrvatski, ili ako koji među njima hrvatski razumije, taj je slavenski renegat, što je još gore, jer je poznato, da slavenski renegati u Istri više mrze sve što je slavensko od pravog Talijana, a osobito kod političkih procesa događaja se, da takove porotnike vodi strančarska strast.

Kad je porota tako sastavljena dodje nesretnjak našega roda i jezika, da odgovara za svoje čine. Iskazuje u hrvatskom jeziku; sud mu odredi uredovnog branitelja redovito Talijana, koji ga ne razumije, porotnici isto, a riedka je sreća po takvog obitelji ako ga razumiju i suci. Svakom neka prosudi u kakvom se jednom položaju nalazi takav obitelji. Premda jasno slovo zakona kaže, — a taj zakon vriedi i za nas Slavene u Istri — da svaki obitelji i svi svjedoci moraju izravno obiti sa sucima u svojem materinskom jeziku i sudije moraju ih razumjeti, ipak kod porotnih rasprava u Rovinju taj zakon za nas Slavene u Istri ne vriedi. Pa da i nije tu zakon, sami humanitet bi morao tu ustati i doviknuti: pravo za svoj tu se radi o koži čovjeka. Ali sudije u Rovinju komodo se snađu u nepriklis i postavte tumača, a nije ih briga za nepriklis obitelji.

Da iznesemo jednu nepravdu činjenicu pored onih drugih, koje se svake godine događaju kod porotnih rasprava u Rovinju. Dne 7. decembra godine 1908. obdržavala se je pri c. k. okružnom sudu u Rovinju porotna rasprava proti svršenom pravniku Orliću radi uvriede poštenja. počinjene putem tiskopisa («Naše Sloge»). Svih 12 porotnika bili su Talijani, od senata razumio je samo jedan dobro hrvatski; branitelj uredovni bio je Talijan, koji nezna hrvatski, a privatnog tužitelja zastupao je Talijanski odvjetnik, — dakle cijeli porotni dvor bio je tako sastavljen, da je samo jedan razumio dobro hrvatski. Na raspravi bilo je prisluškano 13 svjedoka koji su se svi hrvatski ispitati izim jednoga brižnog seljaka, koji se ispitao talijanski, a koga bi bili suci bolje razumjeli da je govorio hrvatski, nego li onakovu talijančinu.

Obitelji je prije rasprave pitao delegaciju sudu, jer da će on i svjedoci govoriti samo hrvatski, ali sud je predlog odbio; tri dana prije rasprave, dne 4. decembra, (vidi spisak posl. br. 11/6) podnio je ponovni predlog za delegaciju sudu i pitao da mu se barem dade uredovnog branitelja, koji hoće i može da ga brani

u hrvatskom jeziku, jer on ne samo što će se služiti na raspravi samo hrvatskim jezikom, nego talijanski ne razumije, i dodao ujedno da drugoga branitelja ne prima. Sud se nije ni obazreo na njegov posljednji predlog. Uredovni branitelj, Talijan, koji mu je bio već prije određen, upozoren na to, ponovio je taj predlog na samoj raspravi, ali je senat taj predlog odbio. Tako se obdržavala ta rasprava pred samom talijanskom porotom, koja nije razumjela hrvatske iskaze svjedoka, nego je svaki iskaz morao tumač prevajati na talijanski porotnicima, a što je dobro došlo i nekojim sucima i branitelju i zastupniku privatnog tužitelja.

Za takav postupak mi ne možemo snadi dovoljno rieči, da ga ne ožigosemo. Mi proti takovom postupku i kao Hrvati i kao ljudi najostrije prosvjedujemo, i nazivljemo ga prostim pravnim skandalom. Takav postupak je za nas Slavene krvava uvrieda, jer oblasti, koje ne samo moraju vršiti zakon i poštivati naš jezik te nas po tom zakonu štiti, one nas takvim postupkom drže inferiornom rasom.

Mi zato najostrije prosvjedujemo proti takovoj poroti i vapijemo pred svim prosvjetljenim narodima: skinite nam s vrata tu rugobu!

DOPISI.

Iz Nerezina.

Dumina i Kotigar na studencu.
Dumina: Oj studencu lipa diko naša...
Kotigar: Bil je.
Dumina: I još će bit, se ben, da vi drugi neki ter neki volite kantat i lascia pri, subije i kanti. Kako da ste potekli tan od Napulije ol Kalabrija. A reci mi malo, ne raste ti još danas srce, kad ti pride na pamet one lipe noći, kad smo onako mladi i nali zakantat — o studencu, cj kruniču, i tulike druge. A spominješ se onoga mesoputa pod punestrui od Žuvica, za ku smo se oba karali, pa najzada smo ostali opuhani oba.
Kotigar: Znaš da je Dume, i ja vidim, da su ovi pariti najveć niš, — ma ča ćeš zeli su me va onu kumpanju, i ne znan se već kako distakat.
Dumina: A znal biš kako znal, ma zel vas je Helio svih podase, i kako on sope vi tancate. Da van on reče da tovar leti po sjeru vi bite verovali. On je za vas prva glava, kapacitat jena od prvih kakovih već ni. Da! Vero je gramota, perchē jedan čovik, koga su va Zagabirje duperali za koji čestati i čist — va Nerezinah je prvi čovek.
Kotigar: Ma ni tako. On je bil kopolnulu skrikan.
Dumina: Znaš pravo, on je bil kojoneclov škrikan kako je i sada.
(Nastavit će se.)

VIESTI.

Mjestne.

Pozor poslodavci i radnici!
Upozorujemo sve naše poslodavce, da čim prije pošalju na Dra. E. Slavika Trst, «Narodni Dom» ispunjene glasovnice za izbor u zavod za osiguranje radnika protiv nezgoda. Skrajnji je čas, budući su izbori

dne 16. ov. mj. U isto doba upozoravamo radnike da točno paze e bi se u svakoj radionici obavio izbor povjerenika, koji će potpisati glasovnicu. I da onda istu potpisanu po poslodavcu pošalju na gornju adresu. Zato na posao i brzo!

Nepogodnosti kod kolodvorske blagajne u Puli.

Odvana se putujući tuže, da kod blagajne na kolodvoru ne mogu dobiti karte na hrvatski upit. Ljudi što putuju osobito u nutrinu većinom su naši te su na sto muka, dok se sporazume sa gospodjicom, koja tamo prodaje vozne karte. Ista ne zna ni riječi hrvatski, te na hrvatski upit ili nam odgovara njemački ili pak talijanski. Upozorujemo na to čefa postaje, da bi providio, e bi mi za naše novce mogli biti u našem jeziku poslužen, tim više što su državne željeznice poduzeće države, koja mora da i naše jezične zahtjeve uvažava.

Zrakoplov nad Pulom.

U nedjelju se je opazio nad Pulom zrakoplov, te se je nagadjalo svega i svašta o tome. Kako se sada doznaje zrakoplov je iz Svicarske. Isti je bio vidjen i u Kastavštini, gdje se je dapače spustio na zemlju kod Klane. Kako iz Pize javljaju, tamo se zrakoplov spustio. To je zrakoplov pod imenom «Cognac» u kojem je bio V. Beaulclair i jedan njegov drug koji se je digao iz Bitterfelda u Saskoj, te se je prosavši Alpe i Istru spustio u Italiju.

Telefonska sveza Pula-Vodnjan.

Kako je poznato občina Pula je već odredila bila svotu od K 845 za telefonsku svezu, koja bi združila Pulu sa Vodnjanom. Budući občina Vodnjan preuzela na se ovaj trošak, to je ravnateljstvo pošta odredilo, da se ta sveza odmah gradi.

Narodni darovi.

U veselom društvu kod Orlića sabrao je Ivan Stari među nekolicinom Hrvata K 462 za Družbu sv. Cirila i Metoda k tomu darovao Zvon, Randić K 1.— Ukupno K 562. — U veselom društvu u krmi Travičića (Šikula) sabralo se je za istu svrhu K 4.— Mjesto vienca na odar pek. Katice Stihović daruje za družbu Svjetlić Josip iz Svet Vienta K 5.— Jakov Puhalić daruje u gornju svrhu na uspomenu gdje Katice Stihović K 3. budući bio zapričen prisustvovati provodu iste, a Ivan Šošić daruje istom prigodom K 1.—

Današnji izkaz K 1862
Zadojni izkaz 152496
Ukupno . . . 154358

Razne.

Tiskovna rasprava.
Dne 7. ov. mj. obdržavala se je pred porotom u Rovinju rasprava protiv I. Orlića pravnika radi uvriede poštenja počinjene tiskopisom na štetu Josipa Bačića. Tuženik je bio osuđen na 150 kruna globe, pretvorivih u slucaju neutjerivosti na 3 tjedna zatvora i na platež svih troškova.

Društvo slovenskih profesora obdržavalo dne 27. decembra 1908 u 10 sati prije podne (eventualno nastavak u 3. s. po p.) svoju glavnu skupštinu u maloj dvorani «Narodnog Doma» u Ljubljani sa sljedećim dnevnim redom: 1. Na

govor predsjednika, 2. Izvješće tajnika, 3. Izvješće blagajnika, 4. Izvješće pregledača, 5. Izbor 8 odbornika, 6. Eventualni, ili posebni predlozi članova. NB. U smislu pravila (§ 11, 4) mora biti svaki predlog, koji bi došao na dnevni red, probćen odboru barem tjedan dana prije glavne skupštine.

Hrvati i Hrvatice!

Sjetite se svakom zgodom »Družbe sv. Cirila i Metoda« za Istru. Upotrebljavajte Družbine marke, a svaka zapada samo i novčić. Kupujte uvijek Družbine ciglice, cigaretni papir i druge proizvode.

PARTE ITALIANA.

CORRISPONDENZE.

Lussingrande, 5. dicembre 1908.

La popolazione di Lussingrande festeggia tutta concorde il giubileo di Sua Maestà. La città era tutta imbandierata e la popolazione assistette all'ufficio divino celebrato in tal ricorrenza. Alla messa erano presenti ben'inteso anche le scuole normali. Era delizia ammirare i scolari della scuola della Družba col tricolore sul petto. Il loro comportamento sia per istrada sia in chiesa meritava ogni lode.

Gli scolari erano quel giorno assai allegri, dovendo alla sera partecipare alla rappresentazione, colla quale oltre a festeggiare il giubileo dell'amato sovrano dovevano dimostrare ai loro genitori ed a tutti gl'altri di meritare pienamente il lussingero nome — di speranza del popolo di Lussino.

La rappresentazione aveva luogo nei locali della scuola a tal occasione riccamente adornati. C'era tanto popolo che voleva assistere alla bella festa, ma causò il piccolo spazio molti non poterono entrare. Anche alcuni della nostra intelligenza da Lussinpiccolo vennero alla festa. Il palcoscenico fu messo a disposizione dall'I. r. consigliere Wüste per la qual gentilezza e premura riceva anche in quest'occasione i nostri più sentiti ringraziamenti.

La rappresentazione riuscì oltre ogni aspettativa. Tutti erano allegri e contenti. Ed i giovani artisti raccolsero frenetici applausi. La festa per la quale dobbiamo specialmente essere grati ai bravi maestri, che si occuparono tanto attorno gli scolari loro affidati rimarrà indimenticabile nella mente di ogni Lussingiano.

NOTIZIE.

La crisi balcanica.

La crisi balcanica si va sempre più complicando. Le grandi potenze Inghilterra, Italia, Francia e Russia sono d'accordo nell'esigere che la questione dell'annessione venga sottoposta ad una conferenza internazionale.

Già da molto tempo esiste un'intesa fra la Russia ed Inghilterra, come pure fra quest'ultima e la Francia. Ora si venne a sapere d'un'intente fra l'Italia e la Russia. Così che oggi si può parlare d'una triplice fra la Francia, Inghilterra e Russia, alla quale aderisce anche l'Italia. I popoli balcanici irritati e danneggiati dall'annessione pare vadano incontro ad un'intesa. Fra la Serbia e Montenegro

si stipula un'alleanza. La Turchia rispose all'annessione col boicottaggio delle merci austriache condotto con tal mirabile successo, dinanzi al quale la Monarchia è impotente. In più si annunzia da Costantinopoli un successo delle missioni montenegrine e serbe di persuadere il governo turco ad un'intesa. La Bulgaria che pareva fosse contro la Serbia dimostrò di non esserlo permettendo il passaggio di cavalli, ciò che la Rumenia rifiutò. Le potenze hanno promesso alla Serbia anche un appoggio sino tanto che non provocasse.

Abbiamo esposto in situazione internazionale che è tutt'altro che rosea, causa l'ottimismo del barone Aehrenthal.

Un comizio a Ljubljana.

Domenica ebbe luogo a Ljubljana un comizio, che si occupò della questione universalitaria e anche dell'annessione. Nella risoluzione che venne votata ad unanimità si protesta contro un'eventuale guerra col Montenegro o la Serbia, si chiede che siano loro dati delle ricompensazioni territoriali, ed infine si domanda che la Bosnia-Erzegovina siano annesse alla Croazia alla quale si aggiungano anche i paesi sloveni.

Un buon rimedio domestico. Tra i rimedi domestici che solgono usarsi per frizioni lenitive e revulsive in casi d'infreddamento ecc. va citato in primo luogo il *Liniment. Capsici comp.* coll'«Ancora» (surrogato il «Pain-Expeller-Ancora») che viene preparato nel laboratorio della farmacia Dott. Richter in Praga. Il prezzo ne è modico: cent. 80. Cr. 1'40 e 2'— la bottiglia; ogni bottiglia è posta in una elegante scatola riconoscibile alla ben nota «Ancora».

Vlastnik i izdavač: Tiskara LAGINJA i DR.
Odgovorni urednik: Jerko Mahulja.

Br. 4229.

Oglas jeftimbe.

Daje se na opće znanje, da će se javna usmena jeftimba radi preuzeca gradnje školske zgrade u Vrhu obdržavati u Vrhu dne 18. decembra t. g. između 10 i 12 sati prije podne.

Izložena cijena jest 16.500 K.
Tko kod jeftimbe sudjelovati želi imade vadim od 10%, prije jeftimbe položiti. Jeftimbi pripuštenu su jedino ovlaštene zidaraki majstori odnosno strukovnjaci. Uvjeti jeftimbe kao nacrt i troškovi mogu se uvidjeti kod ovoga glavarstva za vrijeme uredovnih sati.

Općinstvo Glavarstvo

Buzet, 7. decembra 1908.

Nacelnik:

RASPOLIC v. r.

Mali oglasnik.

Piccolo notiziario.

5686 URA BUDILICA šaljeno dok traje zaliba uz cennu od K 2.45, ako se unaprijed pošalje novac. Trgovacka kuća s-tova E. Weiss, Beč, XIV., Kellingg. 1/85.

KUPUJE SE mali ručni vozic na dva kotača (kola). Ponude kod uredništva lista «Omnibus».

Sapun Družbe sv. Cirila i Metoda za Istru je najbolji i najjeftiniji, zato trošite samo taj sapun.

Dužnost je svakog našeg trgovca da drži u svojoj trgovini samo Družbin sapun, a time će bez svoje štete doprinášati probudjenju hrvatske svijesti u Istri.

Naručbe se šalju tvrdki
IVAN LENTIC, Milna (Dalmacija).

Pačkim školama i konsumnim društvima preporuča se osobito naša «Narodna Papirnica» za nabavu raznih školskih teka i risanka kao i pločice i ine školske potreboće, te sve knjige i tiskalice potrebne za konsumna društva. Prodavačima znatan popust. 52a

Trgovcima i raznim gospodarskim društvima na znanje: U našoj «Narodnoj Tiskari Luginja i drug.» mogu se dobiti razne trgovačke i zapisničke knjige uz jeftinu cennu. 52a

Prodaje se pokućstvo

konsumnog društva u Medulinskoj cesti, nova blagajna broj 2, dvije tezulje (vage) i t. d.

Tko želi što kupiti, neka se obrati na predsjednika društva gosp. V. Tomašića u kući gosp. G. Grakalića, Medulinska cesta.



BUDILICA

19 cm visoka, sa dobrih u svakom položaju izlaskom stroj, 3 godišnjim pletenim jamstvom K 2.50, 3 komada K 2.50; za noću svjetlašću kazalom K 2.50, 3 komada K 9.-.

Trgovacko skladište uoz. dragulja, zlatnine i srebrnine.
O. HEGERA sin
Vinkovci, br. 4, (Hrvatska)
Veliki Dvostrovni cennik na zalih franke i budava.



Badava



razašijem svakom na zahtjev moj veliki ilustrirani cennik ura, zlatnine, srebrnine, dvokolica (bicikla) i optičnih predmeta.

Metal anker remont. ura sa lancem K 5-
Srebrna remontoir ura sa rubisima » 9-
Srebrna remont. ura sa 3 poklopa » 13-
Srebrna ura za ženske sa 3 poklopa » 14-

Svakoj uri pridodajem 1 liepi lanac badava.

Tvorničko skladište ura zlatnine i srebrnine

O. HEGERA sin,
Vinkovci, br. 4, (Hrvatska).



Liniment. Capsici comp.
surrogato il
Pain-Expeller Ancora.
AD este dell'acquisto di questa celebre linimentu ricomestiva accettata, che è reperibile in tutte le farmacie, al voglia far sempre attenzione alla marca «Ancora»
Farmacia Dott. Richter
Praga.

Za Božićne Blagdane

Trgovini finih pića (Bottiglieria)

G. CUZZI - POLA

Via Stovagnaga 13, Telefon 20.

bogati izbor finih domaćih i inozemskih vina u bocam, Šampanjca najboljih vrsti, Ruma, Konjaka, te svakovrstnih Likera i drugih žestokih pića. Refeško (Istria sect) višekrat odlikovan na najvećim izložbama.

U VELETRGOVINI VINA Via G. Carducci 5, Telefon 20.

Veliko skladište Istarskih, Štajerskih, Doljno Austrijskih, Ugarskih i Brionskih vina, Višok Opolio i Muškata slatkog.

Cienu umjerene. Dostava u kuću.

Dnevno se odprema: Železnicom, parobrodom i poštom.

ISTARSKA POSUJILNICA u PULI

Prima zadrugare, koji uplaćuju sadružnički dionici jedan ili više po kruna 50.

Prima novac na štednju od svakoga, ako i nije član te plaća od istoga 4%.

dio bez ikakvog odbitka.

Vraća na štednju uložene iznose do 2000 K bez predhodnog odkaza, a iznose od 200 K, ako se nije kod uložena suglasno ustanovio veći ili manji rok za odkas, na odkas od 5 dana.

Zajmove (posude) daje samo zadrugarom, i to na hipoteku ili na zajenice i sadružnice na garanciju.

Uredovni sati svaki dan od 9-12 sati prije podne i 3-6 sati poslije podne; u nedjelju i blagdane zatvoreno.

Društvena pisarna i blagajna nalazi se u vialo Carrara vlastita kuća (Narodni Dom) prvi pod domom, gdje se dobivaju pobliže informacije.

Ravnateljstvo.

Austro-Hrvatsko parobrodarsko društvo na dionice u Puntu.

Plovitbeni red

za prugu Baška-Rijeka-Baška.

Vrijedi od 11. listopada 1908. do opoziva.

Poned. Srijeda Petak	Utorak Četvrtak Subota	Odlazak i Dolazak	Postaje	Odlazak i Dolazak	Utorak Četvrtak Subota	Poned. Srijeda Petak
Prije podne	Prije podne				Prije podne	Prije podne
—	4.30	odl.	V Baška . . . ↑	dol.	—	6.—
—	5.30	dol.	Punat . . .	odl.	—	4.50
5.—	5.45	odl.	» . . .	dol.	5.15	4.35
5.15	6.—	dol.	Krk . . .	dol.	5.—	4.20
5.30	6.10	odl.	» . . .	dol.	4.50	4.10
6.45	—	dol.	Beli . . .	odl.	3.35	—
6.55	—	dol.	» . . .	dol.	3.25	—
—	6.55	dol.	Glavotok . .	odl.	—	3.25
—	7.—	odl.	» . . .	dol.	—	3.20
7.30	7.30	dol.	Malinska . .	odl.	2.50	2.50
7.40	7.40	odl.	» . . .	dol.	2.35	2.35
8.30	8.30	dol.	Omišalj . . .	odl.	1.45	1.45
8.40	8.40	odl.	» . . .	dol.	1.35	1.35
9.30	9.30	dol.	Rijeka . . . ↓	odl.	12.45	12.45

Uvjetno pristajanje u Staroj Baški.

Ravnateljstvo si pridržuje pravo prema okolnostima promjenu plovitbenog reda.

Agencija na Rijeci kod gosp. I. Pakušića, Via Andriassy 25.

PUNAT, dne 8. listopada 1908.

RAVNATELJSTVO.

Jeder Art Buchbinderarbeiten werden in der Buchbinderei

LAGINJA & Cie., Via Giulia 1

übernommen und billig geliefert.

ŠIRITE I KUPUJTE „OMNIBUS“. DIFFONDETE L' „OMNIBUS“